

“Viaggi nell’Anima”

Musiche di J. Brahms, G. Mahler, R. Strauss

*“Solo la musica è un linguaggio universale
che non ha bisogno di essere tradotto,
ed è per questo che parla all’anima”.*

Berthold Auerbach

Pianoforte: **Alessandro Aletti**

Soprano: **Cristina Majocchi**

Giovedì 29 agosto 2013, ore 21:00
Chiesa di S. Alessandro – Castronno

Con il Patrocinio di



COMUNE DI CASTRONNO
ASSESSORATO
ALLA CULTURA

GUSTAV MAHLER (1860 – 1911)

Lieder eines fahrenden Gesellen

Canti di un giovane in viaggio

1 **Wenn mein Schatz Hochzeit macht**

Quando il mio tesoro si sposerà sarà un giorno triste per me!
Starò nella mia buia stanza a piangere.
Tu fiorellino azzurro, non appassire e tu grazioso uccellino,
che canti sulla brughiera verde, oh, come è bello il mondo.
Non cantate, non fiorite. Per me la primavera è finita.

2 **Ging heut' morgens über's Feld**

Stamane me ne andavo per i campi.
Un fringuello allegro mi disse: "Ehi tu? Non è bello il mondo?
Alla luce del sole tutto prese suono e colore, il mondo scintillava.
Buon giorno! Non è bello il mondo? Forse comincia qui la mia felicità?
No, ciò che intendo mai più potrà per me fiorire.

3 **Ich hab' ein glühend Messer**

Ho un coltello arroventato nel mio petto. Ahimè!
Non si dà mai pace, mai riposo né di giorno né di notte.
Quando guardo in cielo vedo due occhi azzurri.
Cammino per i campi e vedo i suoi capelli biondi al vento.
Vorrei giacere sepolto in una bara oscura e non aprire mai più gli occhi.

4 **Die zwei blauen Augen**

I due occhi azzurri del mio tesoro
mi hanno costretto a partire per il vasto mondo
Me ne sono andato nel silenzio della notte per la brughiera oscura.
Nessuno mi ha detto addio!
Sulla strada c'era uniglio, là ho trovato riposo nel sonno.
Sotto iliglio, che ha sparso i suoi fiori su di me come neve,
tutto era diventato bello: l'amore, il dolore, il mondo e il sogno.

JOHANNES BRAHMS (1833 – 1897)

7 Fantasien Op. 116

- | | |
|--------------|---|
| 1 Capriccio | <i>Presto energico</i> |
| 2 Intermezzo | <i>Andante</i> |
| 3 Capriccio | <i>Allegro passionato</i> |
| 4 Intermezzo | <i>Adagio</i> |
| 5 Intermezzo | <i>Andante con grazia ed intimissimo sentimento</i> |
| 6 Intermezzo | <i>Andantino teneramente</i> |
| 7 Capriccio | <i>Allegro agitato</i> |

RICHARD STRAUSS (1864 – 1949)

Winterweih Consacrazione d'Inverno - op. 48 n. 4

In questi giorni d'inverno in cui la luce si vela
portiamo nel cuore ciò che ci riempie di luce interiore.
Giri pure la ruota del tempo e noi, noncuranti,
sulla nostra isola vogliamo consacrarci al più felice amore.

Ständchen Serenata - op. 17 n. 2

Apri, ma piano, accarezza appena la maniglia
A passi delicati, come quelli degli Elfi,
Vola fuori leggera, nella notte di luna,
Scivola fino a me nel giardino.

Morgen Domani - op. 27 n. 4

Domani il sole brillerà di nuovo, scenderemo silenziosi e lenti
verso l'ampia spiaggia e le onde azzurre,
ci guarderemo.... muto silenzio di felicità.

Wie sollten wir geheim sie halten op. 19 n. 4

Come possiamo mantenere segreta la gioia che ci riempie.
Quando due si innamorano il giubilo pervade la loro natura
E il giorno trascorre in lunghe ore piene di meraviglia.